REVIEW OF ...

Some definitions

And principles of notation

							and how to n the grid
I married Fatou when I was 23					1101010	01100	ii iiio gi ia
was 23			2. HISTORIO	OUE FAMILIAL	3. HISTORIQUE DES L	OGEMENTS	5. HISTORIQUE ACTIVITE - INACTIVITE
Our son, Ali, was born	ANNEES	1. AGES	2.1 UNIONS	2.2 ENFANTS	Ce logement se situe 3.1 VILLEOUVILLAGE?		Que faisiez-vous?  Scolarité, Formation, Apprentissage, Emploi, Aide Familial, Chômage, Retraite, au Foyer, Sans occupation
in 2004.	2008	28				8	
and my daughter,	2007	27			DARGEL CALL		
Marie, is 3.	2006	26 25			BARCELONA	ES	
I was to the fourth bears	2004	24		NA U1 Marie	5		
I grew up in the family home in Thiès	2003	23	U1 Fatou		BARCELONA	ES	
III Tilles	2002	22				6	
That's where I spent my	2000	20			TARRAGONA	ES	
first 5 years, and then I left	1999	19					
	1998 1997	18 17					
to live with my uncle in St- Louis	1996	16					
Louis	1995	15					
	1994 1993	14 13					
And I stayed there until	1992	12					
I came here to Spain in	1991	11					
2000.	1990 1989	10 9					
I was in Barcelona staying	1989	8					<del>                                     </del>
with a friend for 2 months and then I settled in <b>Tarragona</b> .	1987	7					
	1986	6 5			ST-LOUIS	CN	
	1984	4			ST-LOUIS	SN	
	1983	3					
I came back to Barcelona	1982	2					
when I got married.	1981	0			THIES	SN	
	1981 1980	0			THIES	SN	

**An exercise** in identifying where to note down events using different response formats for respondents to recall points in time and to date events.

#### It is important for each interviewer to do this individually on a grid.

The interview is with a migrant who is on a visit to Dakar but normally lives in Spain.

### Go into the specifics of the different explanations.

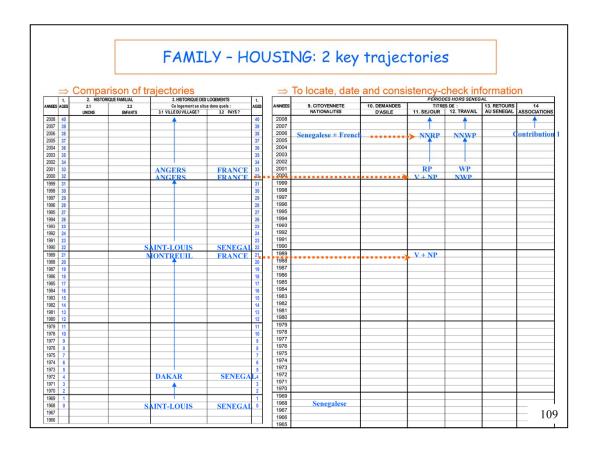
- -the respondent gives <u>his age</u> at the time of the event: no problem, note the event on the line corresponding to that age.
- -The respondent talks in terms of <u>years:</u> he gives a <u>date</u>: no problem, note the event on the line corresponding to that year.
- -The respondent gives <u>his child's age, "she is 3"</u>: 2007 3 = 2004; she is 3 years old in 2007, 2 in 2006, 1 in 2005, 0 in 2004 = Count the lines skipped.
- -The respondent talks in terms of <u>duration</u>: I spent my first 5 years there: 1979 + 5 = 1984.

1st year from 1979 to 1980, 2nd year from 1980 to 1981, 3rd year from 1981 to 1982, 4th year from 1982 to 1983, 5th year from 1983 to 1984. ditto: count the lines skipped.

-The respondent situates himself <u>relative to another event</u>: base yourself on that other event.

# General rules: Finding where and how to note replies in the grid

- The respondent situates himself relative to his age  $\Rightarrow$  note the event on the line corresponding to the self-reported age,
- The respondent gives a date, a year  $\Rightarrow$  note the event on the line corresponding to the year reported,
- The respondent talks in terms of duration  $\Rightarrow$  count the lines skipped.
  - "for 5 years": count 5 lines skipped from the start year (cf Thiès > Saint-Louis)
  - "for 2 years", "2 years ago": count 2 lines skipped from the survey year (cf Barcelona)
- The respondent situates himself relative to another event: base yourself on that other event.



## Emphasize the use and value of the grid

and show the **positioning** of trajectory-locations in the paper questionnaire such that interviewers see that they always have them in front of them:

- -To find where they are,
- -To help the respondent recall and date other events in the trajectories.
- -To **check consistency** between trajectories; cf: the issue of residence permits for periods spent outside Senegal for example.
- -In the same way, the **family column** is useful for dating migration by the family network: the trajectory of children born outside Senegal for example (cf Biram and Aïcha)



#### QUESTION POTENTIELLEMENT SENSIBLE: Lire la phrase d'introduction.

DEFINITION: On s'intéresse à TOUTES les unions: mariées ou non, avec cohabitation ou non, actuelles et passées. = tout ce que l'enquêté considère comme étant ou ayant été une union dans sa vie. Attention de ne pas collecter seulement les unions actuelles, reconstituer aussi le passé

Les unions marquent le passage

- d'une période où l'enquêté n'est pas en couple (célibataire, ou séparé ou divorcé) à une période où l'enquêté est en couple
  d'une période où l'enquêté est en couple avec N conjoints à une période où l'enquêté est en couple avec N conjoints + 1

DATE DE DEBUT D'UNION : Année où l'enquête considère que l'union a commencé = vie commune sous le même toit OU mariage civil OU mariage religieux OU début de la relation amoureuse...

2 possibilités :⇒ L'union dure toujours : il n'y a rien à noter. L'absence de mention de fin d'union montre que cette union est toujours en cours, ⇒ L'union est terminée : On le note à l'année de fin d'union

#### RESPECTER LES PRINCIPES DE NOTATION DANS LA GRILLE

- Colonne 2.1
- Notation de l'événement : U (Union), S (Séparation), D (Divorce), DC (Décès du conjoint)
   Notation du rang du conjoint : s'agit-il du 1er conjoint d'ego ? du 2ème ? du 3ème ?
- Notation du prénom du conjoint : non obligatoire si cela gêne l'enquêté ; c'est juste pour mieux se repérer dans l'entretien

Ex : U2 Fatou : Union de l'enquêté avec une 2ème conjointe qui s'appelle Fatou Ex : S2 Fatou : Séparation de l'enquêté avec sa 2ème conjointe, Fatou.

110

Training in Europe: words of reminder about polygamy Taking up again with the same partner after separating

## Children

**DEFINITION**: Concerne TOUS les enfants de l'enquêté, nés vivants, qu'ils soient vivants ou décédés aujourd'hui

DATE DE DEBUT / DATE DE FIN : Année de naissance / Année de décès de l'enfant

#### NOTATION DANS LA GRILLE :

- Colonne 2.2
- Notation de l'événement : N (Naissance), DC (Décès)
- Notation du rang de l'enfant : s'agit-il du 1er enfant d'ego ? du 2ème ? du 3ème ?
   Notation du prénom de l'enfant (pour mieux se repérer dans l'entretien)

Ex : N3 Biram : Naissance du 3ème enfant d'ego, Biram Ex : DC3 Biram : Décès du 3ème enfant d'ego, Biram

ATTENTION: Eviter de demander le nombre total d'enfants ("tabou");

Procéder progressivement au fil des unions, Puis, en fin de reconstitution de toutes les naissances d'enfants d'ego, récapituler :

- Y a-t-il d'autres enfants ? (pour capter d'éventuelles naissances Hors Union)
- Sont-ils toujours tous vivants ? (pour capter d'éventuels enfants non mentionnés car aujourd'hui décédés)

## Housing

DEFINITION: On s'intéresse à TOUS LES LOGEMENTS dans lesquels l'enquêté a vécu au moins un an (ou une année scolaire).

⇒ On change d'étape à tout changement de logement : MEME si ego déménage dans la même ville ou dans le même village,
MEME s'il déménage du 2ème au 3ème étage d'un même immeuble,
MEME s'il retourne dans un logement où il a déjà vécu auparavant.

#### CAS PARTICULIERS:

• 1er cas : Période de MULTI-RESIDENCES :

⇒ Pendant un an ou plus, l'enquêté alterne deux lieux de résidence qu'il identifie clairement.

Le système résidentiel est stable : - Ex : Il vit à la fois à la cité U de Dakar mais passe tous les week-end chez sa tante à Dakar

- Ex : Il vit à Sira Doundou mais part chaque année dans la vallée du fleuve à la saison sèche,
- Ex : Il vit 6 mois de l'année à Tambacounda et 6 mois à Paris.

#### NOTATION DANS LA GRILLE :

- Colonne Pays : Noter le ou les pays de résidence en MAJUSCULES
- · Colonne Ville ou village : Noter la ou les VILLES de résidence en MAJUSCULES Attention : ne pas noter ici un quartier ou une région
- Colonne Remarques et précisions : Préciser la situation : Semaine en cité U et w.e. c/ sa tante à Dakar ;

Saison humide à Sira Doundou et saison sèche dans la Vallée du fleuve ;

6 mois d'hiver à Tambacounda et 6 mois d'été à Paris.

ET DANS LES MODULES ? 

Remplir une colonne pour chaque logement en indiquant par une accolade, en haut des colonnes, que ces logements ont été habités pendant la même période, en alternance.

## Housing

- 2ème Cas : Période D'INSTABILITE RESIDENTIELLE :
- ⇒ Pendant un an ou plus, l'enquêté circule d'un lieu à un autre, sans logement stable.

Ex : Entre sa vie à Dakar (1979-1984) et son installation pour une période stable de 2 ans dans le foyer de Montreuil (1986-1988), Biram a changé 4 fois de logement sans rester plus de quelques semaines ou mois dans chaque logement (hébergé 2 mois chez un cousin à Colombes, 2 semaines chez une cousine à Sarcelles, 3 mois chez un ami à Montreuil, retour 6 mois chez son cousin de Colombes).

⇒ Traiter cette "turbulence résidentielle" en 1 SEULE PERIODE (1985).

#### **NOTATION DANS LA GRILLE:**

- Colonne Pays: Localiser au mieux ce qui est stable sur toute la période (Ex ici: France) ou à défaut: "Pays multiples"
- Colonne Ville ou village: Localiser au mieux ce qui est stable sur toute la période (Ex ici: Région Parisienne)
   ou à défaut: "Villes multiples"
- Colonne Remarques et précisions : Expliciter au mieux la situation

ET DANS LES MODULES ?⇒ Remplir une seule colonne pour cette période en s'adaptant à ce cas particulier ; Noter en clair le maximum de précisions possibles.

## Education, active and inactive life

Le parcours d'activité et d'inactivité décrit "ce que fait l'enquêté", quelle est son occupation principale, celle qui lui prend le plus de temps, période après période, tout au long de sa vie, sans interruption.

Les périodes d'inactivité comptent autant que les périodes d'activité. DEFINITION:

Ego peut être, à titre principal, étudiant(e) ou ménagère, mais travailler aussi (pour payer ses études par exemple) ; le fait qu'ego n'est pas

uniquement inactif sera pris en compte à travers la question de ses ressources (Q 407).

TYPES DE PERIODE :

Période <u>d'étude</u> = inscrit dans un établissement scolaire
Période <u>de Travall</u>: Actif occupé, y compris aide familial ou apprenti ou stagiaire
Période <u>de chômage</u>
Période <u>au foyer</u>
Période <u>de retraite ou autre inactivité</u>...

## Education, active and inactive life

#### QUAND CHANGE-T-ON D'ETAPE ?

- 1. Quand on change de pays : Systématiquement, on commence une nouvelle étape dans la trajectoire d'activité inactivité quand on change de pays

Quand on change de type de période : Par ex., quand on passe : d'une période d'école à une période d'emploi, d'un période d'école à une période à la maison d'un emploi à une période de chômage, d'une période de chômage à une période de retraite

- 3. Quand on change de métier, de profession : Ego est instituteur et il devient libraire ; il est chauffeur de bus et il monte sa société de taxi ; il est employé d'un cybercafé et il ouvre un restaurant. Il est apprenti maçon puis apprenti plombier.
- 4. Quand on change de statut professionnel :

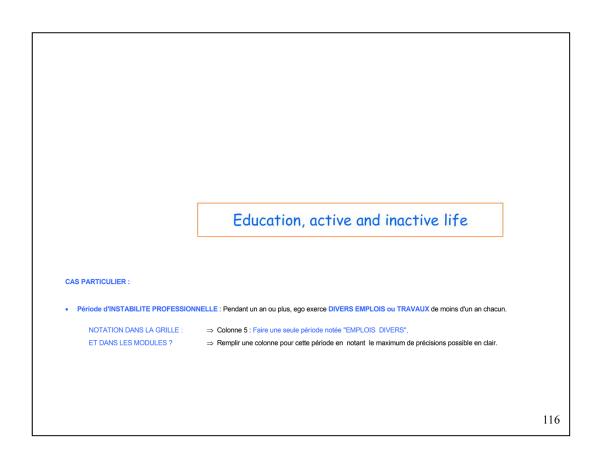
cf. Q404 : Salarié :

Non salarié : 4. Patron, employeur 5. A son compte (sans salariés) 6. Apprenti, stagiaire 7. Aide familial Cadre
 Employé ou ouvrier qualifié
 Employé, manœuvre, ouvrier non qualifié

Par ex : Ego est plombier de 25 à 55 ans mais il est d'abord ouvrier plombier chez un entrepreneur en bâtiment (de 25 à 37 ans), puis il s'installe à son compte (à 38 ans) et ce, jusqu'à sa retraite (à 62 ans) où il laisse son affaire à son fils.

On note alors les étapes : à 25 ans : ouvrier plombier – Q404 = 2. à 38 ans : plombier à son compte – Q404 = 4 (et à 62 ans: retraite)

5. Quand on change d'employeur ou de secteur d'activité : Ego est secrétaire dans une société d'informatique puis secrétaire dans une mairie. Quand il passe du public au privé... d. Q405



#### **Q402: OCCUPATION PRINCIPALE**

ETUDIANT-ELEVE : Personne qui fréquente régulièrement un établissement scolaire, public ou privé, de quelque niveau que ce soit.

<u>Cas particulier</u>: Un étudiant qui travaille pour payer ses études est enregistré comme étudiant (et non comme

- OCCUPE : toute personne qui est occupée par une activité professionnelle, rémunérée ou non.
  - Cas particuliers : Une personne ayant un emploi mais en

arrêt de maladie est « occupée ». Apprentis et aides familiaux sont considérés comme des personnes occupées.

- CHÔMEUR: tout individu (homme ou femme) qui ne travaille pas et qui cherche activement un emploi.

  <u>Cas particulier</u>: Une personne qui n'a jamais travaillé mais qui cherche activement un emploi doit être enregistrée dans la catégorie chômeur.
- AU FOYER: toute personne (enfant ou adulte, homme ou femme), sans aucune activité professionnelle, qui s'occupe des travaux ménagers et de l'éducation des enfants (sans rémunération).
- RETRAITE : Personne qui a cessé d'exercer une activité professionnelle pour cause de vieillesse, qu'il perçoive ou non une pension de retraite.
- AUTRE INACTIF: toute personne, sans occupation professionnelle, qui n'est pas incluse dans l'une des catégories précédentes.

Ex : les personnes handicapées qui ne peuvent pas travailler, les rentiers, les mendiants.

117

## Main occupational categories

#### Q403: PROFESSION

Occupation

(in own words)

- o La réponse à cette question se doit d'être la plus précise possible pour permettre le classement, sans erreurs, des activités dans une nomenclature socio professionnelle 

  Ne pas hésiter à relancer la personne afin d'avoir le plus de détails possible.
- o Quelques exemples de mentions insuffisantes :
  - Un « fonctionnaire » :
    - est-ce un fonctionnaire de police ? un agent de circulation ou un inspecteur?
    - un employé de l'éducation nationale ? une puéricultrice ou un professeur des universités, ou encore un comptable ?
  - Un « mécanicien » peut être...
    - Un ingénieur
    - Un technicien

    - Un mécanicien garagiste à son compte
    - Un mécanicien réparateur de petits engins
  - Un « professeur » : ce peut-être..
    - Un instituteur en école élémentaire

    - Un professeur de collège ou de lycée
       Un professeur d'Université spécialisé dans une discipline ou une autre...
  - Un « vendeur »..
    - peut vendre des choses très différentes : fruit, tissus, essence (pompiste), journaux, beignets, etc.
    - peut être simple vendeur ou commerçant (propriétaire ou gérant d'un magasin de détail ou de gros)
    - commis de magasin ou marchand ambulant dans la rue...
  - Un tailleur : de vêtements ou de pierres ?

118

## Show and comment on the nomenclature of occupations

Particularly emphasize the different categories in the "trade" section (the one where most coding problems arise)

#### Q404: LA CATEGORIE SOCIOPROFESSIONNELLE

Cette question renseigne à la fois sur le niveau de qualification et sur le statut (salarié ou non) de la personne. En cas de doute, aidez-vous des définitions suivantes :

SALARIE: Tout individu qui travaille pour un employeur, privé ou public, et qui perçoit une rémunération (salaires ou commissions, en espèces ou en nature), qu'elle soit régulière ou non.

# Social Status Category

CADRE: Personne qui possède des attributions à l'intérieur desquelles elle peut faire preuve de larges initiatives. Le cadre contrôle et surveille les travaux accomplis dans l'entreprise ou l'institution pour laquelle il travaille. Il accomplit des tâches qui réclament un niveau de compétence élevé dans une technique spécialisée. La catégorie « cadre » regroupe les cadres supérieurs et les cadres moyens.
Exemples de cadre supérieur: directeur et administrateur rémunérés, chef de

Exemples de cadre supérieur : directeur et administrateur rémunérés, chef de service, chargé d'études, ingénieur de fabrication, chef de maintenance Exemples de cadre moyen : agent de maîtrise, contremaître, technicien, chef d'entretien ou mécanique générale, conducteur de travaux, chef d'équipe.

- EMPLOYE OU OUVRIER QUALIFIE: Personne qui a bénéficié d'une formation spécifique dans son emploi: secrétaire, comptable, plombier, électricien, etc.
- EMPLOYE, MANŒUVRE, OUVRIER NON QUALIFIE: Personne n'ayant aucune qualification spécifique. Il exécute des tâches qui ne demandent pas de formation particulière: docker, planton, fille de salle, gardien.

#### NON SALARIE:

## Social Status Category

- PATRON / EMPLOYEUR: Personne qui emploie un ou plusieurs salariés qu'il rémunère (en espèces et/ou en nature) <u>Cas particulier</u>: les personnes qui paient des bonnes ne sont pas des patrons.
- A SON COMPTE / INDEPENDANT : Individu qui travaille pour lui-même (à son propre compte) et qui n'a pas d'employés qu'il paie. Il peut éventuellement utiliser des apprentis ou des aides familiaux.
- APPRENTI / STAGIAIRE : Individu en période de formation professionnelle, rémunéré ou non.
- AIDE FAMILIAL: Personne qui travaille dans une entreprise exploitée par un parent vivant dans le même ménage que lui (échoppe, petit commerce à domicile, atelier, artisanat, etc.). Il ne perçoit pas de rémunération.
   Attention! Il ne faut pas confondre un aide familial et un domestique: le domestique est salarié.

## Geographical mobility

121

#### La mobilité géographique est définie par :

- les LIEUX où l'on se rend et où l'on vit,
- le **TEMPS** que l'on y passe (longs ou courts séjours) et par **L'INTENTION** dans laquelle on y va (vivre, ou essayer de s'installer, pour des vacances, pour le travail, etc.)
- **MIGRATIONS INTERNES:**

Tous les endroits (régions, départements, localités, quartiers) où ego a vécu au moins un an au Sénégal

- MIGRATIONS INTERNATIONALES :
  - Séjours hors Sénégal : Longs : Tous les pays où ego a vécu un an ou plus

Courts: Tous les pays où ego a passé au moins une nuit mais moins d'un an

- pour vacances, affaires - pour transit ou installation
- Retours au Sénégal : Longs: pour vivre un an ou plus

Courts : de moins d'un an

- avec intention de ré-installation ou pas

+ TENTATIVES DE MIGRATIONS INTERNATIONALES:

Pays où ego essaie ou a essayé de se rendre pour y vivre sans y parvenir.

Par définition, si ego a atteint le pays visé, il y est resté moins d'une nuit (sinon, c'est un séjour court avec intention de

### **SUMMARY** of the main aspects of **Mobility** surveyed:

- Mobility = Moving around
- •1st aspect: **space**: Where do people move?
  - inside Senegal
  - outside Senegal
- to Senegal
- •2nd aspect: time: What length of time is the move?
- -1 year or more: this may be a migration of 1 year or more outside Senegal or a return trip of 1 year or more to Senegal
- Less than one year: a stay outside Senegal or return to Senegal of less than one year
- •3rd aspect: intention: Why?
- -To live, settle or with the intention of settling = detail these Migration movements in the Modules
- For another reason (holiday, business, ...) = do not detail these movements: just fill in the Transcription Modules, nothing else.

## General instructions for the modules\*

- If you come up against a situation for which no possible answer is provided: Do not try and fit it into an existing category for the sake of it, note the situation as it is, in the respondent's own words.
- Whenever you encode "Other": Specify the answer.
- If ego does not know: note DK/NA
- If ego refuses to answer: note REFUSAL

## Through the modules...

Q2	Subjective guestion: " a place which YOU WOULD CONSIDER to be" The place of origin is not necessarily the birthplace.			
Q5 and Q6	Brothers and sisters = all brothers & sisters born to the same father and same mother but also those born only to the same mother or only to the same father Living or dead at the interview date			
Q7	Notion of first-born: is the respondent at the time of the survey considered as peing the first-born of his/her siblings, the one who bears the responsibilities or being the first-born among siblings?			
Q11 - Q13 - Q108 - Q206	NB: one can have <u>several</u> nationalities at the same time			
Q100 - 200 - 300 - 400 - 20TOT	At the start of each module:			
- 800M - 600T - 600I - 600M - 600TOT -700S - 700R - 700TOT	Remember to note the number of events (partnerships, children, dwellings, etc) which determines the number of columns to be filled in			
"Partnerships", "children" modules and throughout the rest of the questionnaire	First names are used only to make it clear which person is being spoken to. If the respondent is unwilling, just ask for the initial of the first name.			
Q104	Church or civil marriage			
Q 304 - Q306	Present the "Departments" and "Regions" codes to the respondent so that everyone uses the same administrative areas. If the respondent does not know, note: DK/NA			
Q309	Concerns <u>ego's</u> housing situation: was he/she personally: owner, tenant, resident,?			
Q312 - Q313 - Q406	Subjective questions: the respondent has to assess his/her situation according t now ne/she sees it			

## Through the modules...

Q407	Ask the guestion <u>proposing each answer</u> coding as you go when ego had that source of income (at some point during the period)	
Q408	What is asked for here is an approximate amount, a ballpark figure Do not forget to specify the CURRENCY	
Assets and Businesses Module	NB: the same asset can have several purposes and uses: e.g.: a building can be both housing and a cybercafé, make a column entry for each type of asset.	
Q503	Item 8: Ego owns <u>premises with walls</u> in which a venture, a shop is run. He/she may (or may not) own the goodwill, the business venture as such.	
	Item 9: Ego owns goodwill, a license or a venture <u>without walls</u> (e.g., taxis) <u>or</u> <u>without ego being the owner of the walls.</u>	
Q514	Tontine: An association of people who pay regular amounts of money into a common fund the amount of which is paid to each member of the group in turn.	
Q805 - 610	Green Card Lottery: a lottery organized by the US authorities by which entrants can win a visa enabling them and their family to live and work in the USA.	
Q803 - 804 - 806 - 807 - 604 - 605 - 706	Note the answer <u>as accurately and precisely as possible</u> in respondent's own words.	
Q805 - 610	Read through each item, coding as you go	
Q628 - 629	Go through each line, one at a time: 1. Building a school, if yes: in which village(s)? Circle	
	2. Building a health centre, if yes: in which village(s)? Circle And so on	



Thank you and Go safely!

Photograph: G. Vivier